



## Encyclopédie berbère

### 16 | Djalut – Dougga

---

# Djellaba

(Jellaba, voir BURNOUS, B116, E.B., XI, p. 1668-1669)

E.B.

---



#### Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/2181>

ISSN : 2262-7197

#### Éditeur

Peeters Publishers

#### Édition imprimée

Date de publication : 1 novembre 1995

Pagination : 2425-2427

ISBN : 2-85744-828-7

ISSN : 1015-7344

#### Référence électronique

E.B., « Djellaba », in Gabriel Camps (dir.), *16 | Djalut – Dougga*, Aix-en-Provence, Edisud (« Volumes », n° 16), 1995 [En ligne], mis en ligne le 01 juin 2011, consulté le 20 avril 2019. URL : <http://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/2181>

---

Ce document a été généré automatiquement le 20 avril 2019.

© Tous droits réservés

---

# Djellaba

(Jellaba, voir BURNOUS, B116, E.B., XI, p. 1668-1669)

E.B.

---

- <sup>1</sup> Le mot Djellaba/Jellaba désigne en arabe maghrébin un vêtement largement répandu en Afrique du Nord. En Algérie centrale et orientale il est appelé qeššaba ou qeššabiya. Selon Dozy, la Djellaba aurait été, à l'origine le « vêtement du *Djellab* », c'est-à-dire du marchand d'esclaves, W. Marçais rejette cette étymologie et propose de voir en djellaba une altération de *djilbab* qui, en arabe ancien, désignait un vêtement drapé. Cet auteur fait remarquer qu'en Oman la forme *gillab* désigne le voile de femme. La disparition du premier *b* se serait faite identiquement au Maghreb et en Oman. Cette étymologie est tout à fait recevable bien que la djellaba ne soit pas du tout un vêtement drapé mais cousu. Les parlers montagnards du Maroc la nomment *tadjellabit* qui est une forme berbérisée. Quant à la qeššabiya, G.S. Colin voit en ce nom la déformation du latin *gausapa*, terme qui se serait conservé sous la forme *gosaba* dans l'Adrar où il désigne la chemise.

Citadin marocain portant la djellaba. Dessin J. Besancenot



Homme des Mknassa. Djellaba rayée, de longueur moyenne, portée sous un *selham* (burnous) en poil de chèvre. Dessin J. Besancenot



Djellaba courte des Rifains de l'est. Dessin J. Besancenot



Modèle de djellaba (ou qeššabiya) le plus répandu en Algérie. Dessin B. Roubaud



- 2 Dans le costume citadin, la djellaba diffère du vêtement rustique. Elle est faite d'un tissu fin de laine ou d'une étoffe industrielle, généralement de couleur blanche ou claire et se

porte sous le burnous. La djellaba ou qeššabiya rurale est au contraire un vêtement de dessus qui remplace souvent le burnous mais elle n'en a jamais l'ampleur. C'est une sorte de sac, tissé d'une seule pièce avec son capuchon et ses manches qui ne sont pas reportés. La djellaba est ouverte par devant mais des coutures interrompues de place en place et décorées de passementerie et de pompons, assurent l'ajustement du vêtement. Le tissu est épais, en laine ou en poils de chèvre, de couleur variée : rousse, brune et même noire ; le plus souvent des rayures brun foncé se détachent sur un fond plus clair. Le capuchon est le plus souvent rabattu sur le dos et peut servir de poche dans laquelle le fellah ou le berger démuné de sacoche peut transporter son frugal repas. Les manches, qui elles aussi sont tissées en continuité avec le reste du vêtement, sont très courtes mais des fentes aménagées au-dessous d'elles permettent le passage des avant-bras.

- 3 La longueur de la djellaba est sujette à une grande variation. Chez les Rifains de l'est, elle est particulièrement courte ; largement fendue par devant et maintenue par une ceinture elle ressemble à une veste. Le plus souvent la djellaba s'arrête à mi-mollet et présente des fentes sur le côté ; celles-ci sont indispensables lorsque le vêtement descend, comme dans le costume citadin, jusqu'aux pieds.

---

## BIBLIOGRAPHIE

- ADAM A., Le costume dans quelques tribus de l'Anti-Atlas, *Hespéris*, t. XXXIX, 1952, p. 108-111.
- BESANCENOT J., *Costumes du Maroc*, Aix-en-Provence, 1988.
- BRUNOT L., Noms de vêtements masculins à Rbat, *Mélanges R. Basset*, Paris, 1923, p. 98-100.
- COLIN G.S., Etymologies maghribines, *Hespéris*, t. IV, 1926, p. 55-82.
- DOZY, *Dictionnaire détaillé des noms de vêtements chez les Arabes*, p. 122.
- MARÇAIS W., Djellab, *Encyclopédie de l'Islam*, 1<sup>re</sup> édition, p. 1063-1064.
- MARÇAIS G., *Le costume musulman d'Alger*, Paris, Plon, 1930.
- PAUPHILET D., Le vêtement masculin en Tunisie, *Les Cahiers de Tunisie*, t. 2, 1954, p. 108-111.

## INDEX

**Mots-clés** : Artisanat, Ethnographie, Technologie